

First Class Travelling



Mercury

9-36 kg
group 1/2/3

ISI GO[®]
Travel System

MADE IN ITALY



Crash Test



CRASH TEST PROOF



IT Un laboratorio di ricerca specializzato con un sistema di crash test assicura la progettazione e lo sviluppo dei seggiolini ISIGO in conformità ai più recenti standard di sicurezza e rispondenti ai più severi requisiti tecnici e regolamentari.

A specialized research laboratory with a crash test system ensures design and development of ISIGO car seats in accordance with the latest safety standards and compliant with the strictest technical requirements and regulations.

EN

DE Ein spezialisiertes Forschungslabor, das über ein Crash-Test-System verfügt, führt die Projektierung und Entwicklung von ISIGO Fahrzeugsitzen gemäß den neuesten Sicherheitsnormen aus und gewährleistet somit die Einhaltung der strengsten technischen Richtlinien und Anforderungen.

Le laboratoire de recherche spécialisé est équipé d'un système «crash test». Il assure l'étude et l'élaboration des ISIGO sièges de voitures en conformité avec les plus récents standards de sécurité et, par la même, conformément aux règlements techniques et exigences les plus strictes.

FR

PL Wyspecjalizowane laboratorium badawcze, wyposażone w system «crash test», zapewnia projektowanie foteli samochodowych ISIGO zgodnie z najnowszymi standardami bezpieczeństwa, odpowiadając najbardziej surowym regulaminom oraz wymaganiom technicznym.

Специализированная исследовательская лаборатория, оснащенная системой «crash test», обеспечивает проектирование и разработку автокресел ISIGO в соответствии с новейшими стандартами безопасности, отвечая самым строгим техническим регламентам и требованиям.

RU

Diana

Max 13 Kg _ group 0+



Hercules

0-18 Kg _ group 0+/1



Saturno

9-18 Kg _ group 1



Saturno Isofix

9-18 Kg _ group 1



Mercury

9-36 Kg _ group 1/2/3



Nettuno

15-36 Kg _ group 2/3



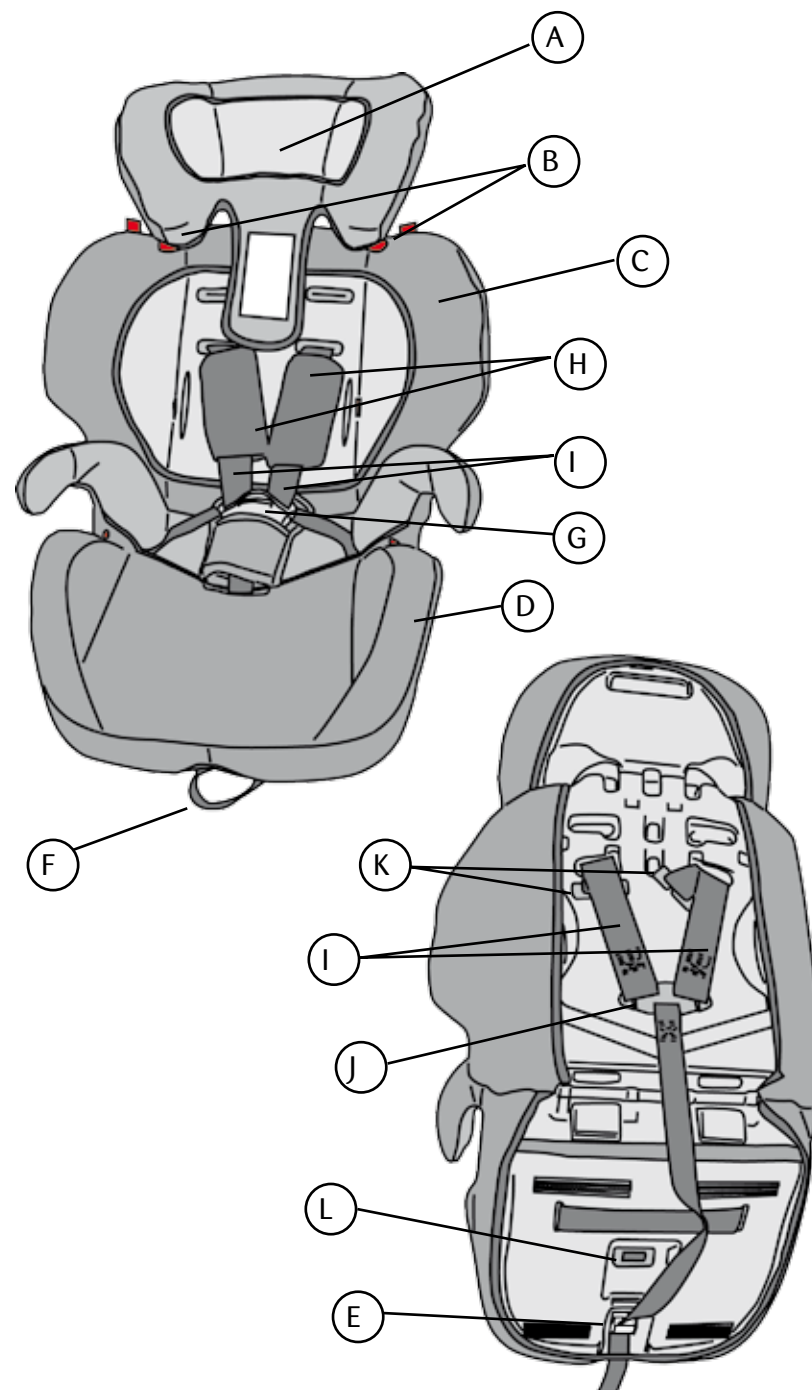
Juno

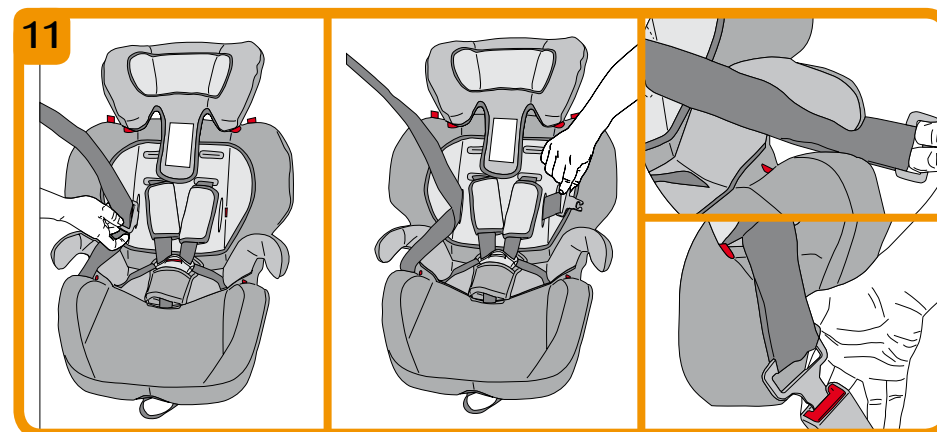
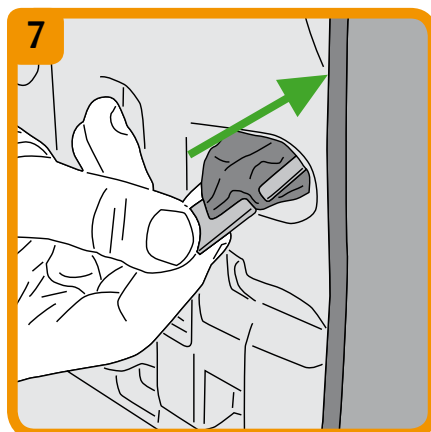
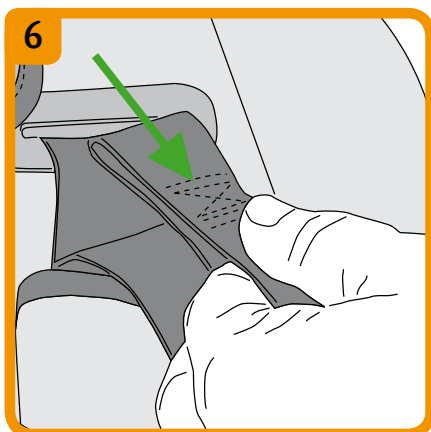
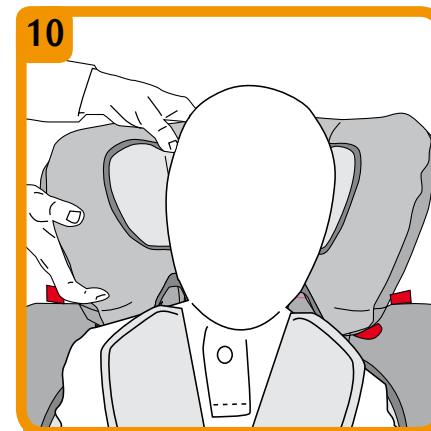
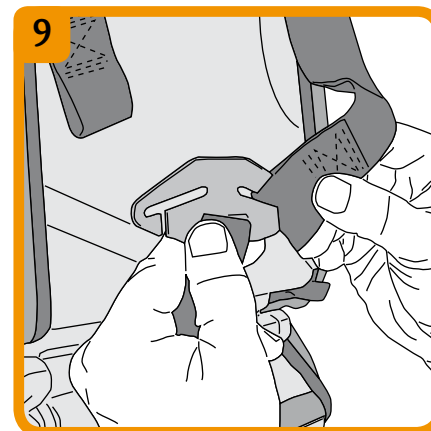
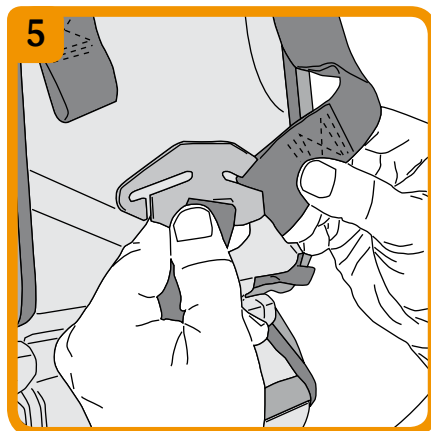
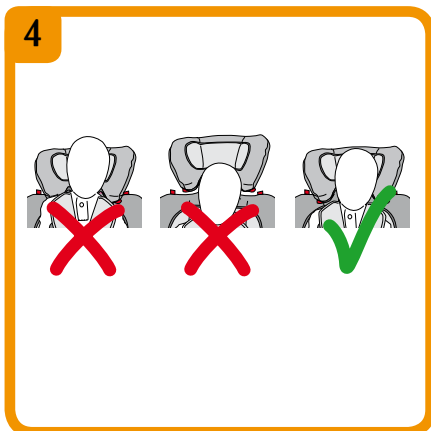
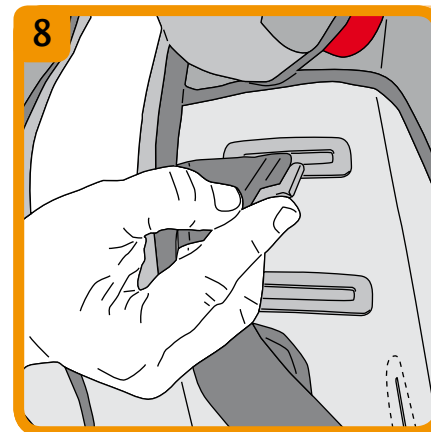
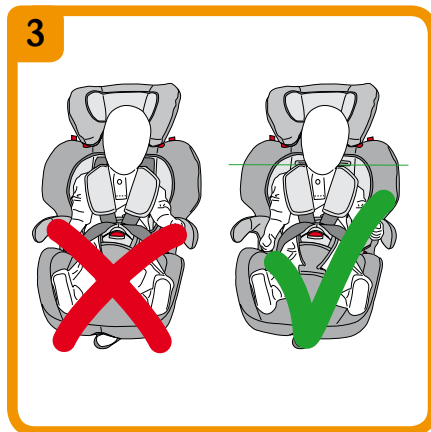
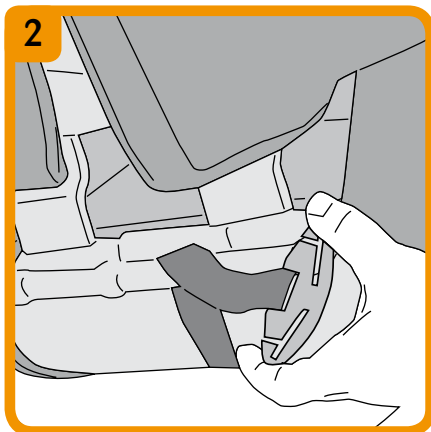
15-36 Kg _ group 2/3

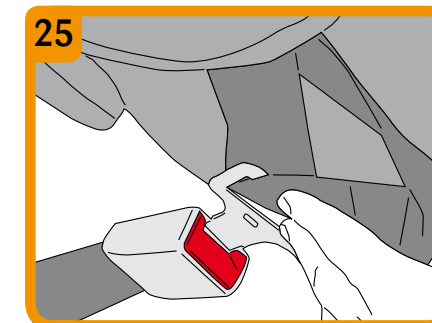
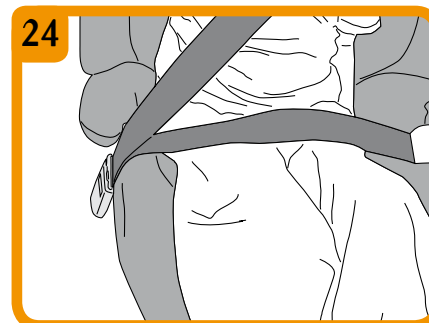
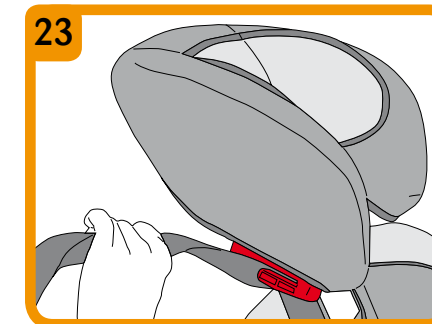
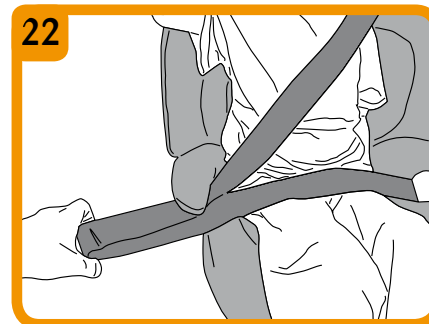
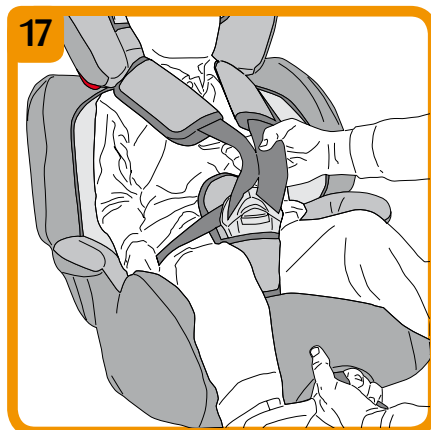
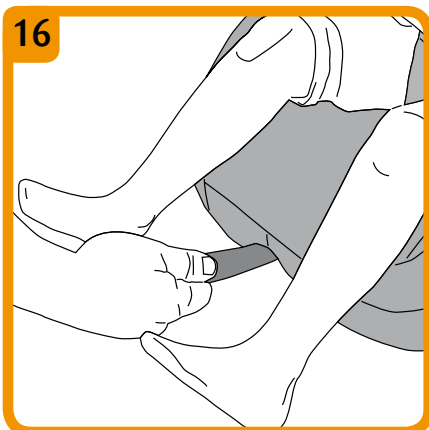
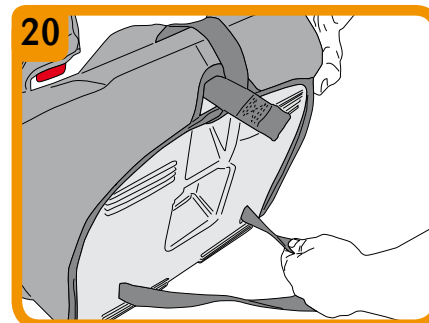
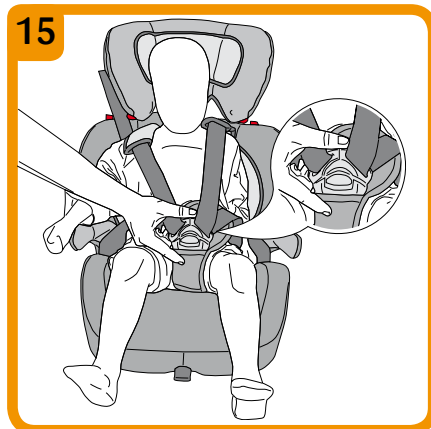
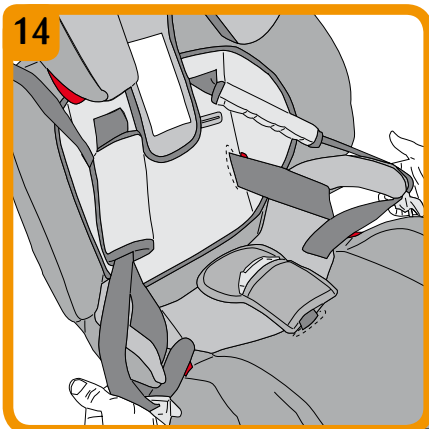
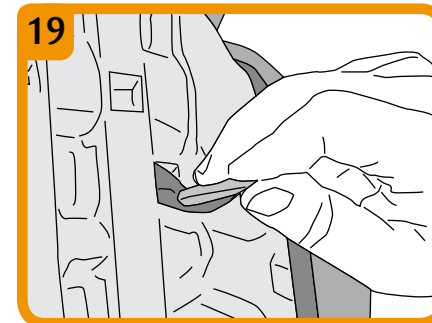
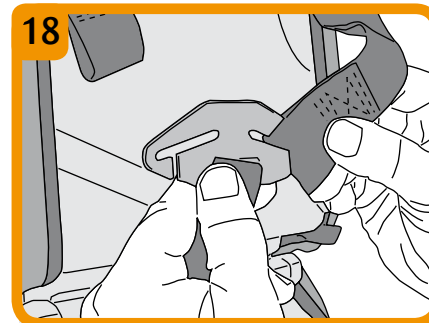
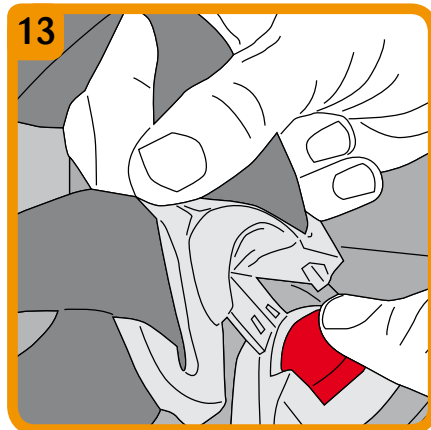
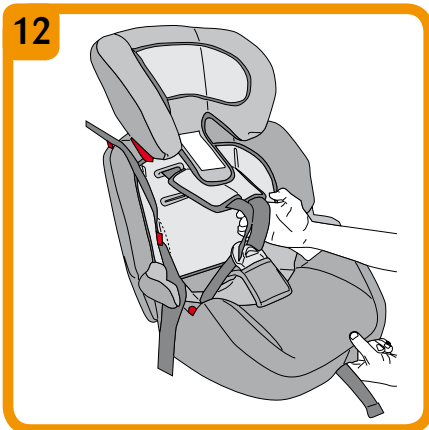


IT	ISTRUZIONI D'USO - ITALIANO	12
EN	INSTRUCTIONS FOR USE - ENGLISH	15
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG - DEUTSCH	18
FR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION - FRANÇAIS	21
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI - POLSKA	24
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ - РУССКИЙ	27

Mercury^{9 - 36 kg – group 1/2/3}







IT
Importante

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il seggiolino. Seguirle rigorosamente e conservarle per consultazioni future. Rivolgersi al produttore o al venditore per ulteriori informazioni.

Avvertenze

- 1 - Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N°44, emendamenti serie 04. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di questi.
- 2 - La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale che questo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universale" per la fascia di età in questione.
- 3 - Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale", secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
- 4 - Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o standard equivalenti.
- 5 - In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

Informazioni importanti
Per la sicurezza

Attenzione: Il montaggio scorretto o l'uso improprio del seggiolino possono mettere a grave rischio la sicurezza del bambino. Pertanto è necessario:

- seguire scrupolosamente le istruzioni d'uso.
- non manomettere o modificare in alcun modo il seggiolino.

Posizionare il seggiolino in modo che non possa venir danneggiato dalla chiusura delle porte, dalla regolazione dei sedili o simili.

Non lasciare il bambino incustodito sul seggiolino.

Non lasciare il seggiolino nell'auto al sole: le parti in plastica potrebbero surriscaldarsi.

Bloccare saldamente bagagli o altri oggetti in abitacolo. Tutti i passeggeri devono indossare

le cinture di sicurezza.

Assicurare il seggiolino al sedile con le cinture dell'auto anche quando non viene trasportato nessun bambino.

Verificare periodicamente il seggiolino. Sostituirlo in caso di rottura o usura.

Non utilizzare il prodotto se alcune sue parti risultano rotte o mancanti.

Usare solo ricambi originali.

I bambini portano a volte, nelle tasche, oggetti - ad esempio giocattoli - che, rimanendo fra la cintura di sicurezza e il corpo, in caso d'incidente potrebbero causare ferite. Si consiglia quindi di svuotar loro le tasche. Questa avvertenza è valida anche per gli adulti. Per loro natura, i bambini possono essere molto vivaci: spiegate loro con calma l'importanza di mantenersi seduti con le cinture allacciate per tutta la durata del viaggio. Questo aiuterà ad assicurare la sicurezza desiderata.

In caso di incidente

Tutti i passeggeri devono essere istruiti su come liberare il bambino dal seggiolino.

Sostituire il seggiolino dopo un incidente: potrebbero essere presenti danni non visibili dall'esterno.

Per il comfort

Non stringere troppo le cinghie sul corpo del bambino.

Quando il seggiolino è usato sul sedile posteriore della macchina, verificare che rimanga sufficiente spazio per i piedi del bambino; spostare eventualmente un po' in avanti il sedile anteriore.

Fare frequenti fermate durante i viaggi lunghi in modo da permettere al bambino di muoversi liberamente.

Montaggio del seggiolino

Identificare i componenti del seggiolino prima di utilizzarlo. Consultare con attenzione la figura 1. Appoggiare la seduta su un piano. Spingere lo schienale verso il basso per inserirlo nelle guide presenti nella parte posteriore della seduta. Controllare che l'aggancio sia completo. Il gancio metallico deve rimanere dietro lo schienale (fig 2).

- A. poggiatesta
- B. guidacinghia
- C. schienale

- D. seduta
- E. regolatore
- F. cinghia del regolatore
- G. fibbia
- H. imbottitura cinture
- I. cinture di sicurezza
- J. gancio metallico
- K. piastrina fissaggio imbottitura
- L. clip metallica

Regolazione preliminare del seggiolino

Verificare ed eventualmente regolare l'altezza delle cinture di sicurezza e del poggiatesta prima di installare il seggiolino sull'auto.

Come verificare l'altezza delle cinture di sicurezza e del poggiatesta

Appoggiare il seggiolino per terra e far sedere il bambino con il corpo ben aderente al seggiolino.

Controllare che le cinture (I) siano regolate nella posizione più vicina alle spalle del bambino e preferibilmente nella posizione appena al di sopra delle spalle del bambino (fig. 3).

Regolare l'altezza del poggiatesta (A) in modo che la testa del bambino sia ben avvolta; il poggiatesta non deve toccare le spalle del bambino (fig. 4).

Come spostare le cinture di sicurezza del seggiolino

Sganciare una cintura di sicurezza (I) dal gancio metallico (J) posto dietro lo schienale del seggiolino (fig. 5).

Sfilare la cintura dallo schienale (fig. 6).

Sfilare la piastrina di fissaggio delle imbottiture (K) dallo schienale (fig. 7).

Infilare sia la piastrina di fissaggio delle imbottiture (K) che la cintura (I) nel foro nello schienale posto all'altezza desiderata (fig. 8).

Riagganciare la cintura (I) al gancio metallico (J) (fig. 9).

Ripetere le medesime operazioni con l'altra cintura.

Attenzione: assicurarsi che le cinture (I) passino attraverso le imbottiture e che la parte gommosa sia rivolta verso il corpo del bambino. Attenzione: assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate e che la piastrina di fissaggio delle imbottiture (K) non possa sfilarsi dallo schienale.

Come regolare l'altezza del poggiatesta

Per alzare il poggiatesta (A), tirarlo verso l'alto; viceversa per abbassarlo. Uno scatto segnalerà il passaggio da una posizione all'altra (fig. 10). Attenzione: Un corretto posizionamento del poggiatesta è indispensabile per la sicurezza del bambino. Non rimuovere assolutamente il poggiatesta.

Uso del seggiolino

Posizionare il seggiolino su uno dei sedili posteriori o sul sedile anteriore lato passeggero. Attenzione: in alcuni Paesi il codice della strada vieta l'installazione dei seggiolini sui sedili anteriori: controllare il codice della strada del Paese dove vi trovate.

Attenzione: non posizionare il seggiolino sui sedili anteriori se c'è l'airbag attivo.

Attenzione: non posizionare il seggiolino su un sedile dotato di una cintura solo orizzontale

Attenzione: non interporre nulla fra seggiolino e sedile.

Gruppo 1 (da 9 a 18 kg)

Posizionare il seggiolino sul sedile dell'auto in modo che appoggi completamente alla seduta ed allo schienale.

Attenzione: I punti di passaggio delle cinture di sicurezza sono identificati in rosso. Non far passare le cinture di sicurezza dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.

Far passare la cintura diagonale dell'auto sulla parte alta dello schienale (fig. 11).

Far passare la cintura addominale dell'auto sotto il bracciolo della seduta del seggiolino.

Passare entrambe le cinture attraverso i fori nello schienale del seggiolino.

Farle passare entrambe sotto il bracciolo della seduta del seggiolino.

Agganciare la cintura di sicurezza dell'auto.

Tendere bene la cintura, controllare che non sia attorcigliata e che appoggi bene sotto i braccioli della seduta.

Come rimuovere il seggiolino dall'auto

Sganciare la cintura di sicurezza dell'auto, sfilarla dal seggiolino e lasciarla riavvolgere.

Come posizionare il bambino

Premere il regolatore (E) e contemporaneamente tirare entrambe le cinture di sicurezza (I) del seggiolino (fig. 12).

Premere il pulsante rosso della fibbia (G) per aprirla (fig. 13).
Allontanare le cinture (I) appoggiandole ai lati del seggiolino (fig. 14).
Far sedere il bambino nel seggiolino.
Congiungere i ganci ed infilarli nella fibbia (G). Un clic ne segnalerà la corretta chiusura (fig. 15).
Posizionare le imbottiture (H) sulle spalle ed il torace del bambino tirandole verso il basso.
Tirare la cinghia del regolatore (F) per far aderire le cinture di sicurezza al bambino (fig. 16).
Attenzione: Verificare periodicamente durante il viaggio che il bambino non si svincoli dal seggiolino.

Come liberare il bambino

Premere il regolatore (E) e contemporaneamente tirare entrambe le cinture di sicurezza (I) per allentarle (fig. 17).
Premere il pulsante rosso della fibbia (G) per aprirla.
Sfilare ed allontanare le cinture di sicurezza dal bambino.

Gruppi 2 e 3 (da 15 a 36 kg)

Attenzione: smontare le cinture del seggiolino (I) prima di usarlo come gruppo 2 o 3.

Come smontare le cinture del seggiolino

Sganciare entrambe le cinture di sicurezza (I) dal gancio metallico (J) e sfilarle dallo schienale (fig. 18).
Sfilare le piastrine di fissaggio delle imbottiture (K) dallo schienale (fig. 19).
Capovolgere il seggiolino e sfilare completamente le cinture (I) (fig. 20).
Far passare la clip metallica (L) della fibbia attraverso il foro nella seduta e sfilare la fibbia (G) dal seggiolino (fig. 21).

Come posizionare il bambino

Posizionare il seggiolino sul sedile dell'auto in modo che appoggi completamente alla seduta ed allo schienale.
Attenzione: I punti di passaggio delle cinture di sicurezza sono identificati in rosso. Non far passare le cinture di sicurezza dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.
Posizionare la cintura diagonale dell'auto sul petto del bambino e farla passare sotto il bracciolo della seduta, dal lato opposto dell'arrotondamento (fig. 22).
Infilarla nel guidacchia (B) (fig. 23).

Passare la cintura addominale sotto i due braccioli della seduta (fig. 24).
Tendere bene la cintura di sicurezza dell'auto, controllare che non sia attorcigliata e che appoggi bene sotto i braccioli della seduta.
Agganciare la cintura di sicurezza (fig. 25).
Attenzione: Verificare periodicamente durante il viaggio che il bambino non si svincoli dal seggiolino.

Per liberare il bambino

Sganciare la cintura di sicurezza dell'auto, sfilarla dal seggiolino e lasciarla riavvolgere.

Manutenzione

Asportare completamente le fodere per lavarle.
Rispettare le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del tessuto.
Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone. Non usare sostanza aggressive.
Attenzione: Le fodere costituiscono parte integrante del seggiolino: il seggiolino non può essere usato senza le sue fodere. Le fodere possono essere sostituite solo da ricambi originali.

Garanzia

È possibile reperire le clausole della garanzia sul sito www.isigo.eu.

EN

Important

Read the instructions carefully before using this child seat. Follow them to the letter and keep them for future reference. Refer to the retailer for further information.
Help us improve our products by completing the questionnaire on our web site: www.isigo.eu.

Notice

- 1 - This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, amendments series 04, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
- 2 - A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for the age group in question.
- 3 - This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those applied to earlier designs that do not carry this notice.
- 4 - This child restraint is only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point static/retractor seat belts approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
- 5 - If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Important information

Safety

Warning: Incorrect fitting or use of the child seat may seriously jeopardise the safety of the child. Therefore, ensure that you:

- follow the user instructions meticulously.
- do not tamper with or modify the child seat in any way.

Position the child seat so that it cannot be damaged by closing the car door, adjusting the seats or similar operations.
Do not leave the child unattended in the child seat.
Do not leave the child seat in the car when it is parked in the sun: plastic parts of the child seat may become very hot.
Make sure that bags or other objects are fastened down in the car. The driver and all passengers must wear seat belts.
Secure the child seat to the car seat with the car seat belt even when the seat is not in use.
Periodically check the condition of the child

seat. Replace the seat if it shows signs of breakage or wear and tear.
Do not use the child seat if any parts are broken or missing.
Use exclusively original spare parts.
Beware of objects, such as toys, in the child's pockets which - if they come between the harness and the child's body - may cause injury in the event of an accident. To avoid this risk ensure that your child's pockets are empty. This precaution also applies to adults.
Children are often lively and restless: patiently explain to the child the importance of remaining seated with the harness fastened for the entire journey. This will help to ensure the desired level of safety.

In the event of an accident

All passengers must know how to take the child out of the seat.
The child seat must be discarded and replaced after an accident: it may have suffered damage that is not visible by means of an external inspection.

Comfort

Do not pull the harness too tightly across the child's body.
When the child seat is used on the rear seat of the car, make sure there is enough room for the child's feet. Move the front seat forward slightly if necessary.
Take frequent breaks on long journeys so the child has a chance to move about.

Fitting the child seat

Identify the components of the child seat before using it. Consult figure 1 carefully.
Support the seat on a flat surface. Push the backrest down to insert it into the guides located in the rear part of the seat. Check that it is fully engaged. The metal yoke must remain behind the backrest (fig 2).

- | | |
|----|-----------------|
| A. | headrest |
| B. | belt guide |
| C. | backrest |
| D. | seat |
| E. | adjuster |
| F. | adjuster strap |
| G. | buckle |
| H. | harness padding |
| I. | harness straps |

- J. metal yoke
- K. padding fixture plate
- L. metal clip

Initial adjustment of the child seat

Check and if necessary adjust the height of the harness straps and headrest before fitting the child seat in a car.

How to check the height of the harness straps and headrest

Put the child seat on the floor and sit the child snugly in position.

Check that the straps (I) are adjusted to the closest position to the child's shoulders and preferably positioned just above the child's shoulders (fig. 3).

Adjust the height of the headrest (A) so that the child's head is well enclosed; the headrest must not touch the child's shoulders (fig. 4).

How to move the child seat harness straps

Release the harness strap (I) from the metal yoke (J) behind the backrest of the child seat (fig. 5).

Unthread the strap from the backrest (fig. 6).

Unthread the padding fixture plate (K) from the backrest (fig. 7).

Thread both the padding fixture plate (K) and the strap (I) into the slot in the backrest at the required height (fig. 8).

Reattach the strap (I) to the metal yoke (J) (fig. 9). Repeat the same procedure with the other strap.

Warning: check that the straps (I) pass through the padding and that the spongy part is facing towards the child's body.

Warning: check that the straps are not twisted and that the padding fixture plate (K) cannot slip through the backrest.

How to adjust the height of the headrest

To raise the headrest (A), pull it up, or push it down to lower it. A click indicates transition from one position to the next (fig. 10).

Warning: The correct positioning of the headrest is essential for the child's safety. Do not remove the headrest.

Use of the child seat

Position the child seat on one of the vehicle's rear seats or on the front passenger seat.

Warning: Regulations in certain countries do not allow child seats to be installed on vehicle front seats. Check the law in your country before proceeding.

Warning: Do not use the child seat on the front passenger seat if the vehicle is equipped with an active passenger side airbag.

Warning: Do not fit the child seat on a seat that only has a lap belt.

Warning: Do not put anything between the child seat and the car seat.

Group 1 (from 9 to 18 kg)

Position the child seat on the seat of the vehicle so that it is fully supported on the seat and backrest.

Warning: The car seat belt routing positions are marked in red. Do not route the car seat belt in positions other than those indicated.

Pass the diagonal section of the car seat belt across the upper part of the backrest (fig. 11).

Pass the lap section of the car seat belt under the armrest of the child seat.

Pass both straps through the openings in the child seat backrest.

Pass both of them under the armrest of the child seat.

Close the car seat belt.

Tension the car seat belt well, check that there are no twists and that it runs smoothly under the armrests of the child seat.

How to remove the child seat

Release the car seat belt, unthread it from the child seat and allow it to retract.

How to position the child in the seat

Press adjuster (E) and simultaneously pull both the harness straps (I) of the child seat (fig. 12).

Press the red buckle button (G) to open it (fig. 13). Open the straps (I), laying them on the sides of the child seat (fig. 14).

Sit the child in the child seat.

Bring the two harness tongues together and insert them into the buckle (G). A click indicates when the buckle is closed correctly (fig. 15).

Position the padding sections (H) on the shoulders and chest of the child, pulling them downwards.

Pull the adjuster strap (F) to tighten the safety harness snugly over the child (fig. 16).

Warning: During the journey periodically check that the child has not freed itself from the child seat.

Press the adjuster (E) and at the same time pull both the harness straps (I) to slacken them (fig. 17).

Press the red button on the buckle (G) to open it. Take off the straps and clear them from the child.

Groups 2 and 3 (from 15 to 36 kg)

Warning: remove the child seat harness (I) before using for groups 2 or 3.

How to remove the car seat harness

Release both harness straps (I) from the metal yolk (J) and unthread them from the backrest (fig. 18).

Unthread the padding fixture plates (K) from the backrest (fig. 19).

Turn the child seat over and completely unthread the straps (I) (fig. 20).

Pass the metal clip (L) of the buckle through the hole in the seat and unthread the buckle (G) from the child seat (fig. 21).

How to position the child in the seat

Position the child seat on the car seat so that it is fully supported on the seat and backrest.

Warning: The car seat belt routing positions are marked in red. Do not route the car seat belt in positions other than those indicated.

Position the diagonal section of the car seat belt over the child's chest and pass it under the seat armrest on the opposite side to the retractor (fig. 22).

Insert it into the belt guide (B) (fig. 23).

Pass the lap section of the car seat belt under the two armrests of the seat (fig. 24).

Tension the car seat belt well, check that there are no twists and that it runs smoothly under the armrests of the child seat.

Close the car seat belt (fig. 25).

Warning: During the journey periodically check that the child has not freed itself from the child seat.

How to free the child from the seat

Release the car seat belt, unthread it from the child seat and allow it to retract.

Maintenance

Take the covers off completely for washing.

Follow the washing instructions given on the label attached to the fabric.

Wash plastic parts using warm water and soap.

Warning: The covers are an integral part of the child seat: the seat must not be used without the covers.

The covers must only be replaced with original replacement covers.

Guarantee

The conditions of the guarantee can be seen on our web site: www.isigo.eu.

Wichtig

Vor dem Gebrauch des Kindersitzes diese Anleitung bitte aufmerksam lesen. Alle Hinweise beachten und dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

Helfen Sie uns dabei, unsere Produkte zu verbessern und füllen Sie den Fragebogen auf unserer Webseite unter www.isigo.eu aus.

Hinweise

- 1 - Dieses Produkt ist eine „Universalkindersicherung“ mit Zulassung Nr. 44 einschließlich Ergänzungen Serie 04. Der Sitz ist für die allgemeine Anwendung in Fahrzeugen konzipiert und ist mit den meisten, aber nicht allen, Autositzen kompatibel.
- 2 - Die perfekte Kompatibilität ist gewährleistet, wenn in der Bedienungsanleitung des Kfz-Herstellers die Eignung für die Montage von „Universalkindersicherungen“ für die entsprechende Altersgruppe ausgewiesen ist.
- 3 - Die Klassifizierung als „Universalkindersicherung“ erfolgt nach strengeren Kriterien als bei älteren Modellen, die diese Bezeichnung nicht tragen.
- 4 - Der Kindersitz eignet sich zur Montage in Fahrzeugen mit festen oder aufrollbaren 3-Punkt-Sicherheitsgurten und ist gemäß UN/ECE 16 oder gleichwertigen Standards zugelassen.
- 5 - Bei beliebigen Fragen oder Zweifeln wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

Wichtige Informationen

Für die Sicherheit

Achtung: Eine falsche Montage oder ein unsachgemäßer Gebrauch des Kindersitzes können ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko für das Kind darstellen. Aus diesem Grund wird dringend empfohlen:

- sich strikt an vorliegende Gebrauchsanleitung zu halten;
- den Kindersitz unter keinen Umständen zu manipulieren oder zu verändern.

Den Kindersitz so positionieren, dass er beim Schließen der Türen, bei der Regulierung der Sitze oder sonstigen Tätigkeiten nicht beschädigt wird. Das Kind auf dem Sitz nicht unbeaufsichtigt lassen.

Den Kindersitz bei direkter Sonneneinstrahlung nicht im Auto lassen: die Kunststoffteile könnten sich überhitzen.

Gepäck oder andere im Fahrgastraum befindliche Gegenstände sicher befestigen. Alle Passagiere müssen während der Fahrt angeschnallt sein.

Den Kindersitz mit Hilfe der Sicherheitsgurte am Autositz befestigen, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Den Zustand des Kindersitzes regelmäßig überprüfen. Bei Schäden oder Abnutzung den Sitz austauschen.

Den Sitz nicht benutzen, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

Nur Originalersatzteile verwenden.

Darauf achten, dass das Kind während der Fahrt keine Gegenstände (z.B. Spielzeug) in den Taschen der Kleidung hat, da diese bei Unfällen zwischen Gurt und Körper eingequetscht werden und Verletzungen verursachen könnten. Eventuelle Gegenstände vor dem Anschnallen daher aus den Taschen entfernen. Dieser Hinweis gilt auch für Erwachsene.

Kinder sind naturgemäß unbesorgt und oft sehr lebhaft: Erklären Sie Ihrem Kind daher in aller Ruhe, wie wichtig es ist, bei geschlossenem Sicherheitsgurt während der ganzen Fahrt sitzen zu bleiben. Dies trägt dazu bei, die gewünschte Sicherheit zu gewährleisten.

Bei einem Unfall

Alle mitfahrenden Passagiere müssen wissen, wie der Sicherheitsgurt des Kindersitzes geöffnet wird.

Nach einem Unfall den Kindersitz ersetzen, da er Schäden aufweisen kann, die von außen nicht sichtbar sind.

Komfort

Die Sicherheitsgurte am Körper des Kindes nicht zu fest anziehen.

Wird der Kindersitz auf der Rücksitz montiert, darauf achten, dass genügend Freiraum für die Füße des Kindes vorhanden ist. Andernfalls den Vordersitz entsprechend verstellen.

Während langer Fahrten öfter Pausen einlegen, in denen sich das Kind frei bewegen kann.

Montage des Kindersitzes

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch bitte, dass alle im Folgenden dargelegten Bestandteile vorhanden sind. Siehe hierzu Abbildung 1.

Stellen Sie den Sitz auf eine ebene Fläche. Die

Rückenlehne nach vorne kippen, damit sich am hinteren Teil des Sitzes befindlichen Gurte eingesetzt werden können. Überprüfen Sie, ob die Befestigungen richtig sitzen. Der Metallhaken muss sich hinter der Rückenlehne befinden (Abb. 2).

A. Kopfstütze
B. Führungsgurt
C. Rückenlehne
D. Sitz
E. Längenregler
F. Riemen des Neigungsreglers
G. Verschluss
H. Gurtpolsterung
I. Sicherheitsgurte
J. Metallhaken
K. Polsterung der Befestigungsklammern
L. Metallclip

Vorbereitungsregeln für den Kindersitz

Die Höhe der Sicherheitsgurte und der Kopfstütze muss vor der Montage des Kindersitzes überprüft und ggf. eingestellt werden.

Wie die Höhe der Sicherheitsgurte und der Kopfstütze überprüft werden.

Den Kindersitz auf den Boden stellen und das Kind so hineinsetzen, dass es gut am Kindersitz anliegt.

Überprüfen Sie, ob sich die Gurte (i) an der Position befinden, die den Schultern des Kindes am nächsten ist, idealerweise kurz über Schulterhöhe (Abb.3).

Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze (A) so ein, dass der Kopf des Kindes gut geschützt ist. Die Kopfstütze darf die Schultern des Kindes dabei nicht berühren (Abb. 4).

Wie die Sicherheitsgurte des Kindersitzes eingestellt werden

Einen der Sicherheitsgurte (I) aus dem Metallhaken (J) lösen, der sich hinter der Rückenlehne des Kindersitzes befindet (Abb. 5).

Den Gurt aus der Lehne ziehen (Abb. 6).

Die Befestigungsklammer der Polsterung (K) aus der Lehne ziehen (Abb. 7).

Die Befestigungsklammer der Polsterung (K) ziehen bis der Sicherheitsgurt (I) in der Öffnung der Rückenlehne die gewünschte Höhe erreicht hat (Abb. 8).

Den Gurt (I) wieder am Metallhaken (J) befestigen (Abb. 9).

Zur Regulierung des anderen Gurts analog vorgehen.

Achtung: Sicherstellen, dass die Gurte (I) durch die Polsterungen gezogen wurden und die mit Schaumgummi verkleidete Seite der Polsterungen zum Kind ausgerichtet ist.

Achtung: Vergewissern Sie sich, dass die Gurte nicht verdreht sind und sich die Befestigungsklammer der Polsterung (K) nicht aus der Lehne lösen kann.

Wie die Höhe der Kopfstütze eingestellt wird

Zur Erhöhung der Kopfstütze (A), diese nach oben und zum Senken nach unten drücken. Eine Schnappvorrichtung zeigt den Übergang von einer Höheneinstellung zur anderen an (Abb. 10).

Achtung: Die richtige Positionierung der Kopfstütze ist für die Sicherheit des Kindes zwingend notwendig. Nehmen Sie die Kopfstütze niemals ab.

Benutzung des Kindersitzes

Den Kindersitz auf einem Platz des Rücksitzes oder auf dem Beifahrersitz positionieren.

Achtung: In einigen Ländern verbietet die Straßenverkehrsordnung die Montage von Kindersitzen auf dem Beifahrersitz. Informieren Sie sich in jedem Aufenthaltsland über die diesbezügliche Vorschrift der Straßenverkehrsordnung.

Achtung: Den Kindersitz nicht auf dem Beifahrersitz positionieren, wenn dort ein Airbag aktiv ist.

Achtung: Den Kindersitz nicht auf Autositzen montieren, die nur mit einem horizontalen Gurt ausgestattet sind.

Achtung: Nichts zwischen Kindersitz und Autositz positionieren.

Gruppe 1 (von 9 bis 18 kg)

Den Kindersitz auf dem Autositz so positionieren, dass er vollständig am Sitz und an der Lehne anliegt.

Achtung: Die Übergangspunkte der Sicherheitsgurte sind rot markiert. Die Sicherheitsgurte des Autos dürfen sich nicht in einer anderen als der angegebenen Position befinden.

Den quer liegenden Kfz-Gurt am oberen Teil der Rückenlehne anlegen (Abb. 11).

Den unteren Kfz-Gurt unter die Armlehne des Kindersitzes anlegen.

Beide Sicherheitsgurte quer über die Öffnung

an der Rückenlehne des Kindersitzes anlegen. Beide Gurte unter die Armlehne des Kindersitzes anlegen. Den Kfz-Sicherheitsgurt befestigen. Den Sicherheitsgurt gut anziehen, überprüfen, ob dieser aufgewickelt ist und gut unter den Armlehnen des Sitzes anliegen.

Wie der Kindersitz aus dem Kfz entfernt wird
Den Kfz-Sicherheitskurt lösen, aus den Führungen des Kindersitzes herausziehen und ganz aufrollen lassen.

Korrekte Position des Kindes

Den Längenregler (E) drücken und gleichzeitig an beiden Kindersitzgurten (I) ziehen (Abb. 12). Die rote Taste am Verschluss (G) drücken um diesen zu öffnen (Abb. 13). Die beiden Gurte (I) über die Außenränder des Kindersitzes legen (Abb. 14). Das Kind in den Sitz setzen. Die verbundenen Haken durch den Verschluss (G) schieben. Das Einrasten des Verschlusses ist mit einem Klick hörbar (Abb. 15). Die Polster (H) an den Schultern und der Brust des Kindes positionieren und gut nach unten glätten. Am Riemen des vorderen Reglers (F) ziehen, sodass die Kindersitzgurte korrekt (Abb. 16). Achtung: Während der Fahrt regelmäßig kontrollieren, dass sich das Kind nicht aus den Gurten befreit.

Öffnen der Gurte

Die Taste (E) unter dem Sitz drücken und gleichzeitig an beiden Kindersitzgurten (I) ziehen um sie zu lockern (Abb. 17). Die rote Taste am Verschluss (G) drücken um diesen zu öffnen. Die Kindersitzgurte lösen und zur Seite legen.

Gruppen 2 und 3 (von 15 bis 36 kg)

Achtung: Die Kindersitzgurte (I) vor der Benutzung für die Gruppe 2 oder 3 abnehmen.

Das Abnehmen der Kindersitzgurte

Beide Kindersitzgurte (I) vom Metallhaken lösen (J) und von der Rückenlehne abnehmen (Abb. 18). Die Befestigungsklammern der Polsterung (K) von der Rückenlehne abnehmen (Abb. 19). Den Sitz umdrehen und die Gurte (I) vollständig entfernen (Abb. 20). Den Metall-Clip (L) des Verschlusses über die

Öffnung des Sitzes legen und den Verschluss (G) des Kindersitzes lösen (Abb. 21).

Position des Kindes

Den Kindersitz auf den Kfz-Sitz so legen, dass der Sitz und die Rückenlehne vollständig anliegen. Achtung: Die Übergangspunkte der Sicherheitsgurte sind rot markiert. Die Sicherheitsgurte des Autos dürfen sich nicht in einer anderen als der angegebenen Position befinden. Den Kfz-Gurt an die Brust des Kindes und unter die Armlehne des Kindersitzes anlegen. Beide Sicherheitsgurte quer über die Öffnung an der Rückenlehne des Kindersitzes an der Gegenüberliegenden Seite der Aufrollvorrichtung anlegen (Abb. 22). Die Gurte durch den Führungsgurt (B) ziehen (Abb. 23). Den quer liegenden Kfz-Gurt unter die beiden Armlehnen des Kindersitzes anlegen (Abb. 24). Den Kfz-Sicherheitsgurt gut anziehen, überprüfen, ob dieser aufgewickelt ist und gut unter den Armlehnen des Sitzes anliegen. Den Sicherheitsgurt verschließen (Abb. 25). Achtung: Während der Fahrt regelmäßig kontrollieren, dass sich das Kind nicht aus den Gurten befreit.

Öffnen der Gurte

Den Kfz-Sicherheitsgurt öffnen und vom Kindersitz entfernen und aufwickeln lassen.

Wartung

Die Bezüge können komplett abgezogen und gewaschen werden. Beim Waschen des Bezugs die Hinweise auf dem Etikett beachten. Plastikteile mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Achtung: Der Bezug ist ein wesentlicher Bestandteil des Kindersitzes. Den Kindersitz daher keinesfalls ohne Bezug benutzen. Für einen eventuellen Ersatz nur Originalbezüge verwenden.

Garantie

Die Garantiebestimmungen können im Internet unter www.isigo.eu nachgelesen werden.

FR

Important

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le siège auto. Les suivre scrupuleusement et les conserver pour pouvoir les consulter par la suite. Pour de plus amples informations, s'adresser au revendeur. Aidez-nous à améliorer nos produits en répondant au questionnaire sur le site www.isigo.eu.

Avertissements

- 1 - Ceci est un dispositif de retenue «universel» pour enfants, homologué selon le règlement n° 44, amendements série 04. Adapté à l'usage général sur les véhicules et compatible avec la plupart de leurs sièges, mais pas tous.
- 2 - La parfaite compatibilité est plus facilement assurée si le constructeur du véhicule déclare dans le manuel que celui-ci est prévu pour l'installation d'un dispositif de retenue « universel » destiné à la tranche d'âge en question des enfants.
- 3 - Ce dispositif de retenue est homologué «universel» selon des critères plus sévères que ceux de modèles précédents qui ne disposent pas de cet avis.
- 4 - Adapté uniquement à l'usage sur les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou avec enrouleur, homologuée selon le règlement UNE/ECE n° 16 ou normes équivalentes.
- 5 - En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

Informations importantes

Pour la sécurité

Attention: le montage incorrect ou l'usage impropre du siège auto peuvent gravement compromettre la sécurité de l'enfant. Il est donc vivement recommandé de:

- suivre scrupuleusement les instructions d'utilisation;
- ne pas altérer ou modifier le siège auto.

Positionner le siège auto de sorte qu'il ne puisse être endommagé par la fermeture des portières, le réglage des sièges du véhicule, etc.

Ne pas laisser l'enfant sans surveillance sur le siège auto.

Ne pas laisser le véhicule au soleil: les composants en plastique du siège auto

pourraient surchauffer.

Bien arrimer les bagages ou autres objets présents dans l'habitacle. Tous les passagers doivent porter la ceinture de sécurité.

Assurer le siège auto au siège du véhicule avec les ceintures de ce dernier, même si aucun enfant n'y est assis.

Contrôler périodiquement le siège auto. Le remplacer en cas de rupture ou d'usure.

Ne pas utiliser le siège auto si certains de ses composants sont cassés ou manquants.

Utiliser uniquement des pièces de rechange originales.

Il arrive que les enfants aient des objets - par exemple, des jouets - dans leurs poches qui, coincés entre la ceinture de sécurité et le corps, pourraient les blesser en cas d'accident. Il est donc conseillé de vider leurs poches. Cet avertissement vaut également pour les adultes. Par nature, les enfants sont souvent très vifs: leur expliquer calmement l'importance de rester assis avec les ceintures attachées tout au long du voyage. Ceci favorisera et garantira le niveau de sécurité souhaité.

En cas d'accident

Tous les passagers doivent savoir comment libérer l'enfant du siège auto.

Remplacer le siège auto après un accident: il pourrait avoir subi des dommages non visibles de l'extérieur.

Pour le confort

Ne pas trop serrer les ceintures sur le corps de l'enfant.

En cas d'utilisation du siège auto sur le siège arrière du véhicule, s'assurer qu'il reste suffisamment de place pour les pieds de l'enfant; le cas échéant, avancer un peu le siège avant.

S'arrêter souvent durant les longs voyages pour permettre à l'enfant de se mouvoir librement.

Montage du siège auto

Identifier les composants du siège auto avant de l'utiliser. Observer attentivement la figure 1. Placer l'assise sur une surface plane. Pousser le dossier vers le bas de manière à l'insérer dans les guides situés à l'arrière de l'assise. S'assurer que l'accrochage a été effectué complètement. Le crochet métallique doit rester derrière le dossier (fig. 2).

A. appui-tête
B. guide de ceinture
C. dossier
D. assise
E. dispositif de réglage
F. ceinture du dispositif de réglage
G. boucle
H. rembourrage des ceintures
I. ceintures de sécurité
J. crochet métallique
K. petite plaque de fixation du rembourrage
L. attache métallique

Réglage préalable du siège auto

Vérifier la hauteur des ceintures de sécurité et de l'appui-tête et la régler éventuellement avant d'installer le siège auto dans la voiture.

Vérification de la hauteur des ceintures de sécurité et de l'appui-tête

Poser le siège auto par terre et y faire asseoir l'enfant en veillant à ce qu'il soit bien calé dans le siège auto.

Contrôler que les ceintures (I) sont réglées sur la position la plus proche des épaules de l'enfant, de préférence sur la position située juste au-dessus des épaules (fig. 3).

Régler la hauteur de l'appui-tête (A) de sorte que la tête de l'enfant soit bien enveloppée; l'appui-tête ne doit pas toucher les épaules de l'enfant (fig. 4).

Mode de déplacement des ceintures de sécurité du siège auto

Décrocher une ceinture de sécurité (I) du crochet métallique (J) situé à l'arrière du dossier du siège auto (fig. 5).

Extraire la ceinture du dossier (fig. 6).

Extraire du dossier (fig. 7) la petite plaque de fixation des rembourrages (K).

Insérer la petite plaque de fixation des rembourrages (K) et la ceinture (I) dans le passant du dossier à la hauteur souhaitée (fig. 8). Raccrocher la ceinture (I) au crochet métallique (J) (fig. 9). Faire de même avec l'autre ceinture. Attention: veiller à ce que les ceintures (I) passent bien à travers les rembourrages et que la partie souple soit tournée vers le corps de l'enfant.

Attention: veiller à ce que les ceintures ne soient pas vrillées et que la petite plaque de fixation des rembourrages (K) ne puisse sortir du dossier.

Réglage de la hauteur de l'appui-tête

Pour monter l'appui-tête (A), le tirer vers le haut; effectuer l'opération inverse pour l'abaisser. Un déclic indique le passage d'une position à une autre (fig. 10).

Attention: il est indispensable que l'appui-tête soit correctement positionné pour assurer la sécurité de l'enfant. N'enlever sous aucun prétexte l'appui-tête.

Utilisation du siège auto

Positionner le siège auto sur un des sièges arrière ou sur le siège passager avant du véhicule.

Attention: dans certains pays, le code de la route interdit l'installation d'un siège auto sur le siège avant; vérifier le code de la route du pays d'utilisation.

Attention: ne pas positionner le siège auto sur le siège avant si l'airbag est actif.

Attention: ne pas positionner le siège auto sur un siège doté d'une ceinture uniquement horizontale.

Attention: ne rien interposer entre le siège auto et le siège du véhicule.

Groupe 1 (de 9 à 18 kg)

Mettre le siège auto en place sur le siège de l'automobile de sorte qu'il repose complètement sur l'assise et contre le dossier.

Attention: les points de passage des ceintures de sécurité sont indiqués en rouge. Ne pas faire passer les ceintures de sécurité de la voiture dans des positions autres que celles indiquées. Faire passer la ceinture diagonale de la voiture sur la partie supérieure du dossier (fig. 11).

Faire passer la ceinture abdominale de la voiture sous l'accoudoir du siège auto.

Glisser les deux ceintures par les trous dans le dossier du siège auto.

Les faire ensuite passer sous l'accoudoir du siège auto.

Accrocher la ceinture de sécurité de la voiture. Bien tendre la ceinture, veiller à ce qu'elle ne vrille pas et qu'elle touche bien le dessous des accoudoirs du siège auto.

Mode de désinstallation du siège auto

Décrocher la ceinture de sécurité de la voiture, l'extraire du siège auto et la laisser s'enrouler.

Mode de positionnement de l'enfant

Tout en appuyant sur le dispositif de réglage

(E), tirer les deux ceintures de sécurité (I) du siège auto (fig. 12).

Appuyer sur le bouton rouge de la boucle (G) pour l'ouvrir (fig. 13).

Éloigner les ceintures (I) et les déposer à côté du siège auto (fig. 14).

Faire asseoir l'enfant dans le siège auto.

Réunir les crochets et les insérer dans la boucle (G). Un déclic indiquera la bonne fermeture (fig. 15).

Mettre les rembourrages (H) en place sur les épaules et le thorax de l'enfant en les tirant vers le bas.

Tirer la sangle du dispositif de réglage (F) pour faire adhérer les ceintures de sécurité au corps de l'enfant (fig. 16).

Attention: vérifier régulièrement pendant le voyage que l'enfant ne s'est pas détaché du siège auto.

Mode de libération de l'enfant

Tout en appuyant sur le dispositif de réglage (E), tirer les deux ceintures de sécurité (I) pour les desserrer (fig. 17).

Appuyer sur le bouton rouge de la boucle (G) pour l'ouvrir.

Défaire les ceintures de sécurité de l'enfant et les mettre de côté.

Groupes 2 et 3 (de 15 à 36 kg)

Attention: démonter les ceintures du siège auto (I) avant de l'utiliser pour des enfants du groupe 2 ou 3.

Mode de démontage des ceintures de sécurité du siège auto

Décrocher les deux ceintures de sécurité (I) du crochet métallique (J) et les extraire du dossier (fig. 18).

Extraire du dossier (fig. 19) les petites plaques de fixation des rembourrages (K).

Retourner le siège auto et extraire complètement les ceintures (I) (fig. 20).

Faire passer l'attache métallique (L) de la boucle à travers le passant de l'assise et extraire la boucle (G) du siège auto (fig. 21).

Mode de positionnement de l'enfant

Positionner le siège enfant sur le siège de la voiture de telle sorte qu'il repose complètement sur l'assise et contre le dossier.

Attention: les points de passage des ceintures de sécurité sont indiqués en rouge. Ne pas faire passer les ceintures de sécurité du véhicule par

des points autres que ceux indiqués.

Positionner la ceinture diagonale de la voiture sur la poitrine de l'enfant et la faire passer sous l'accoudoir du siège auto, du côté opposé à l'enrouleur (fig. 22).

La faire passer dans le guide de ceinture (B) (fig. 23).

Faire passer la ceinture abdominale sous les deux accoudoirs du siège auto (fig. 24).

Bien tendre la ceinture de sécurité de la voiture, veiller à ce qu'elle ne vrille pas et qu'elle touche bien le dessous des accoudoirs du siège auto.

Accrocher la ceinture de sécurité (fig. 25).

Attention: contrôler régulièrement pendant le voyage que l'enfant ne s'est pas détaché du siège auto.

Mode de libération de l'enfant

Décrocher la ceinture de sécurité de la voiture, l'extraire du siège auto et la laisser s'enrouler.

Entretien

Enlever la housse pour la laver.

Respecter les instructions de lavage indiquées sur l'étiquette de la housse.

Laver les composants en plastique à l'eau tiède et au savon. Ne pas utiliser de substances agressives.

Attention: la housse fait partie intégrante du siège auto; ce dernier ne peut être utilisé sans sa housse. La housse ne peut être remplacée que par une pièce de rechange originale.

Garantie

Les clauses de garantie peuvent être consultées sur le site www.isigo.eu.

PL
Ważne

Przed użytkowaniem fotelika uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Dokładnie jej przestrzegać i zachować na wypadek potrzeby konsultacji w przyszłości. W razie dalszych pytań zwrócić się do sprzedawcy. Pomóż nam w ulepszaniu naszych produktów - wypełnij ankietę na stronie www.isigo.eu.

Srodki ostrożności

- 1- Niniejsze urządzenie jest urządzeniem do przewozu dzieci "Uniwersalnym", z homologacją zgodną z Normą Nr 44, poprawki Seria 04. Przystosowane do użytku ogólnego w pojazdach, pasuje do większości siedzeń (ale nie wszystkich).
- 2- Gwarancją kompatybilności fotelika z siedzeniami samochodu jest deklaracja producenta pojazdu w instrukcji, że w pojeździe tym może być zamontowane urządzenie do przewozu dzieci "Uniwersalne" dla określonej grupy wiekowej.
- 3- Niniejsze urządzenie do przewozu uzyskało klasyfikację "Uniwersalne" zgodnie z kryteriami homologacji surowszymi niż w poprzednich modelach, które nie dysponują powyższą klasyfikacją.
- 4- Przystosowane do użytku wyłącznie w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, statyczne lub ze związaczem, z homologacją zgodną z Normą UN/ECE NR 16 lub o ekwiwalentnym standardzie.
- 5- W razie wątpliwości skontaktować się z producentem urządzenia lub jego dystrybutorem.

Ważne informacje
Dla bezpieczeństwa

Uwaga: Nieprawidłowy montaż lub nieodpowiednie użytkowanie fotelika mogą narazić dziecko na niebezpieczeństwo. W związku z tym zaleca się:

- Przestrzegać dokładnie instrukcji obsługi
 - Nie przerabiać fotelika w jakikolwiek sposób
- Usytuować fotelik w taki sposób aby nie mógł zostać uszkodzony przy zamykaniu drzwi, regulacji siedzeń itp.
Nie zostawiać dziecka bez nadzoru w foteliku.
Nie zostawiać fotelika w samochodzie na bezpośrednim działaniu słońca: części

plastikowe mogłyby ulec przegrzaniu. Unieruchomić bagaż lub inne obiekty we wnętrzu samochodu. Wszyscy pasażerowie powinni mieć zapięte pasy bezpieczeństwa. Przymocować pasami fotelik do siedzenia samochodu, nawet jeśli nie jest transportowane w nim dziecko. Kontrolować okresowo stan techniczny fotelika. Wymienić w przypadku uszkodzenia lub zużycia. Nie używać urządzenia w przypadku brakującej lub uszkodzonej części.

Używać tylko oryginalnych części. Dzieci noszą czasami w kieszeniach różne przedmioty, np. zabawki, które w razie wypadku mogłyby utknąć pomiędzy pasem a ciałem dziecka powodując tym samym rany. Wskazane jest więc wypróżnić dzieciom kieszenie. To samo tyczy się dorosłych. Dzieci z natury mogą być bardzo ruchliwe: wyjaśnij ze spokojem swojemu dziecku jak ważne jest spokojne siedzenie z zapiętymi pasami przez cały czas trwania podróży. Uświadomienie dziecka pomoże w zachowaniu należytego bezpieczeństwa.

W razie wypadku

Wszyscy pasażerowie powinni być poinstruowani jak uwolnić dziecko z fotelika. Wymienić fotelik po wypadku: mogły zaistnieć szkody niewidoczne z zewnątrz.

Dla komfortu

Nie naciągać za mocno pasów na ciele dziecka. Jeśli fotelik zamocowany jest na tylnym siedzeniu samochodu, upewnić się, że dziecko ma wystarczającą ilość miejsca na stopy; przesunąć ewentualnie przednie siedzenie. Robić częste przerwy w trakcie długich podróży w celu zapewnienia ruchu dziecku.

Montaż fotelika

Zidentyfikować części fotelika przed jego użytkowaniem. Zapoznać się uważnie z Ilustr. 1. Ułożyć siedzenie na równym poziomie. Przycisnąć oparcie do dołu w celu umieszczenia go w prowadnicach znajdujących się na tyle oparcia. Upewnić się co do kompletnego zamocowania. Metalowa klamra ma pozostać z tyłu oparcia (Ilustr. 2).

A. zagłówek

B. prowadnica pasa

C. oparcie

D. siedzenie

E. regulator

F. pasek regulatora

G. klamra

H. wyściółka pasów

I. pasy bezpieczeństwa

J. zapięcie metalowe

K. płytka mocująca wyściółkę

L. zacisk metalowy

Montaż wstępny fotelika

Wyregulować wysokość pasów bezpieczeństwa i zagłówka przed zainstalowaniem fotelika w samochodzie.

Jak ustalić wysokość pasów bezpieczeństwa i zagłówka

Postawić fotelik na ziemi i usadzić w nim dziecko tak, żeby jego ciało dobrze przylegało do fotelika. Pasy (I) mają być tak wyregulowane, aby przylegały do ramion dziecka i przebiegały nieco powyżej ramion (Ilustr. 3). Wyregulować wysokość zagłówka (A) tak, żeby głowa dziecka była nim dobrze otoczona; zagłówek nie powinien dotykać ramion dziecka (Ilustr. 4).

Przemieszczanie pasów bezpieczeństwa fotelika

Odpiąć jeden pas bezpieczeństwa (I) z zapięcia metalowego (J) umieszczonego z tyłu oparcia fotelika (Ilustr. 5). Wyciągnąć pas z oparcia (Ilustr. 6). Wyciągnąć płytkę mocującą wyściółkę (K) z oparcia (Ilustr. 7). Przeciągnąć płytkę mocującą wyściółkę (K) i pas (I) przez otwór w oparciu na pożądaną wysokość (Ilustr. 8). Przypiąć ponownie pas do zapięcia metalowego (J) (Ilustr. 9).

Tę samą procedurę powtórzyć z drugim pasem. Uwaga: upewnić się, że pasy (I) przechodzą przez wyściółki, i że część gumowana zwrócona jest w stronę ciała dziecka. Uwaga: upewnić się, że pasy nie są skręcone, i że płytka mocująca wyściółkę (K) nie może zsunąć się z oparcia.

Regulacja wysokości zagłówka

W celu podwyższenia zagłówka (A) pociągnąć go do góry, w celu obniżenia - do dołu. Kliknięcie zasygnalizuje przejście z jednej pozycji w drugą (Ilustr. 10).

Uwaga: Prawidłowa pozycja zagłówka jest niezbędna dla bezpieczeństwa dziecka. Pod żadnym pozorem nie usuwać zagłówka.

Użytkowanie fotelika

Ustawić fotelik na jednym z siedzeń tylnych lub na przednim siedzeniu pasażera. Uwaga: w niektórych krajach kodeks drogowy zabrania ustawiania fotelika na przednim siedzeniu: skontrolować kodeks drogowy kraju, w którym się Państwo znajdują. Uwaga: nie ustawiać fotelika na przednim siedzeniu, jeżeli znajduje się po tej stronie aktywna poduszka powietrzna. Uwaga: nie ustawiać fotelika na siedzeniu, które posiada jedynie pas poziomy. Uwaga: nie wkładać nic pomiędzy fotelik a siedzenie.

Grupa 1 (od 9 do 18 kg)

Ustawić fotelik na siedzeniu w ten sposób, aby przylegał całkowicie do siedzenia i oparcia. Uwaga: Punkty, gdzie ma przechodzić pas bezpieczeństwa są oznaczone na czerwono. Nie przeciągać pasów przez inne miejsca niż oznaczone. Przeciągnąć pas poprzeczny samochodu poprzez górną część oparcia (Ilustr. 11). Przeciągnąć pas brzuszny samochodu pod oparciem na łokcie fotelika. Przeciągnąć oba pasy przez otwory w oparciu fotelika. Przeciągnąć oba pasy pod oparciem na łokcie fotelika. Zapiąć pas bezpieczeństwa samochodu. Napiąć dobrze pas, skontrolować, czy się nie skręcił i czy przylega dobrze do oparcia na łokcie.

Demontaż fotelika

Odpiąć pas bezpieczeństwa samochodu, odciąć go od fotelika pozwalając mu wrócić na swoje miejsce.

Usadowienie dziecka w foteliku

Przycisnąć regulator (E) i równocześnie pociągnąć oba pasy fotelika (I) (Ilustr. 12). Nacisnąć czerwony przycisk klamry (G) w celu jej otwarcia (Ilustr. 13). Odsunąć pasy (I) na boki fotelika (Ilustr. 14). Usadowić dziecko w foteliku. Połączyć ze sobą zapięcia i wprowadzić do klamry (G). Kliknięcie zasygnalizuje prawidłowe

zapięcie (Ilustr. 15).

Umieścić wyściółki (H) na ramionach i klatkę piersiową dziecka ściągając je do dołu.

Pociągnąć za pasek regulatora (F) w celu lepszego przylegania pasów (Ilustr. 16).

Uwaga: W czasie podróży kontrolować od czasu do czasu, czy dziecko siedzi zapięte prawidłowo w foteliku.

Uwolnienie dziecka z fotelika

Przycisnąć regulator (E) i równocześnie pociągnąć oba pasy fotelika (I) w celu ich poluzowania (Ilustr. 17).

Nacisnąć czerwony przycisk klamry (G) w celu jej otwarcia.

Odpiąć pasy i uwolnić z nich dziecko.

Grupy 2 i 3 (od 15 do 36 kg)

Uwaga: zdemontować pasy fotelika (I) przed użyciem go dla grupy 2 lub 3.

Demontaż pasów fotelika

Odpiąć oba pasy fotelika (I) od zapięcia metalowego (J) i odczepić je od oparcia (Ilustr. 18). Odczepić płytki mocujące wyściółki (K) od oparcia (Ilustr. 19).

Odwrócić fotelik na drugą stronę i odpiąć kompletnie pasy (I) (Ilustr. 20).

Przeciągnąć zacisk metalowy (L) klamry przez otwór w siedzeniu i odczepić klamrę (G) od fotelika (Ilustr. 21).

Usadowienie dziecka

Ustawić fotelik na siedzeniu w ten sposób, aby przylegał całkowicie do siedzenia i oparcia.

Uwaga: Punkty, gdzie ma przechodzić pas bezpieczeństwa są oznaczone na czerwono. Nie przeciągać pasów przez inne miejsca niż oznaczone.

Usytuować pas poprzeczny samochodu na piersi dziecka i przeciągnąć go pod oparciem na łokcie, po stronie przeciwnej od związka pasów (Ilustr. 22).

Przeciągnąć pas przez prowadnicę (B) (Ilustr. 23). Przeciągnąć pas brzuszny pod oparciami fotelika na łokcie (Ilustr. 24).

Napiąć dobrze pas bezpieczeństwa samochodu, skontrolować, czy się nie skrzywił i czy przylega dobrze do oparcia na łokcie.

Zapiąć pas bezpieczeństwa (Ilustr. 25).

Uwaga: W czasie podróży kontrolować od czasu do czasu, czy dziecko siedzi zapięte prawidłowo w foteliku.

Uwolnienie dziecka z fotelika

Odpiąć pas bezpieczeństwa samochodu, odczepić go od fotelika pozwalając mu wrócić na swoje miejsce.

Konserwacja

Zdjąć całkowicie pokrowce w celu ich wyprania. Prać według instrukcji zamieszczonej na etykiecie tkaniny.

Części plastikowe myć letnią wodą z mydłem. Nie używać substancji żrących.

Uwaga: Pokrowce są integralną częścią fotelika: fotelik nie może być używany bez pokrowca. Używać tylko pokrowców oryginalnych.

Gwarancja

Zasady gwarancji można znaleźć na stronie www.isigo.eu.

RU

Это важно

Поздравляем и выражаем Вам благодарность за приобретение нового детского автокресла!

Это автокресло было спроектировано, чтобы обеспечить вашему ребенку максимальный уровень комфорта и безопасности. Высокая степень защиты возможна лишь при правильном использовании продукта. Согласно статистике, многие автокресла устанавливаются и эксплуатируются неправильно, что уменьшает их эффективность при аварии.

Прежде чем начать пользоваться автокреслом, внимательно прочтите настоящую инструкцию и сохраните ее для последующего применения.

Использование автокресла значительно уменьшает риск получения травмы в случае аварии. Большая часть дорожных происшествий происходит в городах: **всегда используйте автокресло даже для коротких поездок.** Ни в коем случае не держите ребенка на руках – в случае аварии Вы можете его не удержать.

Дополнительную информацию об использовании автокресла вы найдете на сайте www.isigo.eu.

При наличии вопросов или комментариев обратитесь к Вашему продавцу.

Предупреждение

1. Данное детское удерживающее устройство с универсальной системой крепления сертифицировано в соответствии с Европейским нормативным требованием № 44, в редакции 04. Кресло предназначено для использования в автомобилях и совместимо с большинством автомобильных сидений.

2. Наилучшая совместимость может быть достигнута, если производитель автомобиля отметил в руководстве пользователя, что его конструкция предполагает возможность установки детского удерживающего устройства с универсальной системой крепления для детей соответствующего возраста.

3. Данное детское автокресло отнесено к категории «универсальное» согласно самым строгим критериям. Более ранние модификации не сопровождались таким предупреждением.

4. Автокресло можно использовать только в автомобилях, оснащенных статическими ремнями безопасности с 3 точками

крепления и с отводным механизмом, сертифицированными согласно Постановлению № 16 UN/ECE или аналогичным нормам.

5. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем или продавцом этой системы крепления.

Важная информация

Для вашей безопасности

Внимание: неправильная установка или использование кресла может поставить под угрозу безопасность ребенка.

Строго соблюдайте инструкцию по применению автокресла.

Не разбирайте и не изменяйте конструкцию автокресла. Располагайте автокресло таким образом, чтобы оно не могло быть повреждено во время закрытия дверей, регулировки сидений и т.д.

Не оставляйте ребенка в кресле без присмотра. Не оставляйте кресло в автомобиле, припаркованном на солнце: пластиковые детали могут перегреться.

Тщательно закрепляйте в салоне автомобиля багаж и другие объекты. Все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности.

Автокресло должно быть все время зафиксировано с помощью автомобильных ремней безопасности, даже если там нет ребенка.

Периодически проверяйте состояние автокресла. В случае поломки или износа замените его. Не пользуйтесь устройством, если его детали сломаны или отсутствуют. Используйте только фирменные запчасти.

Предметы в карманах ребенка (например, игрушки) могут нанести ему повреждения, поэтому лучше их убрать.

Дети могут быть очень непоседливыми: объясните им, как важно в течение всей поездки сидеть с пристегнутыми ремнями. Это поможет обеспечить требуемую безопасность.

В случае аварии

Все пассажиры должны быть проинструктированы о том, как можно извлечь ребенка из автокресла при необходимости. После аварии необходимо заменить кресло: повреждения могут быть невидимы при внешнем осмотре.

Комфорт

Не затягивайте ремни на ребенке слишком туго. Если автокресло располагается на заднем сиденье автомобиля, убедитесь, что остается свободное пространство для ног ребенка; при необходимости сдвиньте

немного вперед переднее сиденье автомобиля. Во время долгих поездок делайте частые остановки, давая ребенку возможность подвигаться.

Установка автокресла

Перед использованием детского автокресла изучите расположение его компонентов. Внимательно рассмотрите рис. 1.

- A. Подголовник
- B. Направляющие для ремней
- C. Спинка
- D. Сиденье
- E. Регулятор
- F. Ремень регулятора
- G. Застежка
- H. Подкладка ремней безопасности
- I. Ремни безопасности
- J. Металлическая скоба
- K. Пластина для фиксации подкладки
- L. Металлический зажим

Установите сиденье на пол. Нажмите на спинку, чтобы вставить ее в направляющие, находящиеся на задней поверхности сиденья. Убедитесь в правильном закреплении. Металлическое крепление должно остаться за спинкой (рис. 2).

Первоначальная регулировка автокресла

Перед закреплением кресла в автомобиле опробуйте и при необходимости отрегулируйте высоту ремней безопасности и подголовника.

Как отрегулировать высоту ремней безопасности и подголовника

Поставьте кресло на пол и усадите в него ребенка — тело должно плотно соприкоснуться с автокреслом. Отрегулируйте положение ремней безопасности (I) так, чтобы они располагались как можно ближе к плечам ребенка — лучше всего, чтобы они оказались немного выше плеч (рис. 3). Отрегулируйте высоту подголовника (A) до уровня головы ребенка; подголовник не должен касаться плеч ребенка (рис. 4).

Как переместить ремни безопасности детского кресла

Отсоедините ремень безопасности (I) от T-образной скобы (J), расположенной позади спинки сиденья (рис. 5). Извлеките ремень из спинки кресла (рис. 6). Извлеките пластину для фиксации подкладки (K) из спинки кресла (рис. 7). Вставьте пластину для фиксации подкладки (K) и ремень (I) в отверстие в спинке, находящееся на нужной высоте (рис. 8). Снова прикрепите ремень (I) к T-образной

скобе (J) (рис. 9).

Повторите ту же операцию для другого ремня.

Внимание: убедитесь, что ремни (I) вдеты в подкладки и что прорезиненная сторона обращена к ребенку. Также убедитесь, что ремни не перекручены, а пластина для фиксации подкладки (K) надежно пристегнута к спинке кресла.

Как регулировать высоту подголовника

Чтобы поднять подголовник, потяните его вверх; чтобы опустить, потяните вниз. Щелчок означает смену позиции подголовника (рис. 10).

Внимание: правильное положение подголовника очень важно для безопасности ребенка. Ни в коем случае не убирайте подголовник

Использование автокресла

Установите детское автокресло на одном из задних сидений или на переднем пассажирском сиденье.

Внимание: в некоторых странах правила дорожного движения запрещают установку детских автокресел на передних сиденьях: уточните это в правилах дорожного движения своей страны.

Не располагайте детское автокресло на переднем сиденье, если оно оснащено подушкой безопасности.

Не располагайте детское автокресло на сиденье, оснащенном только петлевым ремнем безопасности.

Ничего не вставляйте между детским креслом и сиденьем автомобиля.

Группа 1 (от 9 до 18 кг)

Расположите детское автокресло так, чтобы оно плотно прилегало к основанию и спинке сиденья.

Внимание: точки расположения ремней безопасности отмечены красным. Не располагайте ремни безопасности автомобиля в местах, отличных от указанных.

Пропустите диагональный ремень безопасности автомобиля над верхней частью автокресла (рис. 11).

Пропустите поясной ремень безопасности автомобиля под подлокотником автокресла. Протяните оба ремня через отверстия в спинке автокресла.

Пропустите оба ремня под подлокотником автокресла. Пристегните ремень безопасности автомобиля.

Убедитесь, что ремень безопасности автомобиля хорошо натянут, нигде не скручивается и плотно прилегает к подлокотникам сиденья.

Как снять детское автокресло

Отстегните ремень безопасности автомобиля, снимите его с автокресла и дайте ему свернуться.

Как расположить ребенка

Нажмите на регулятор (E) и одновременно потяните оба ремня безопасности (I) автокресла (рис. 12).

Нажмите на красную кнопку на застежке (G), чтобы разомкнуть ее (рис. 13).

Разведите ремни (I) и положите их по бокам кресла (рис. 14).

Усадите ребенка в кресло. Соедините зажимы и проденьте их в застежку (G).

Щелчок подтверждает правильность замыкания застежки (рис. 15).

Потяните подкладки (H) вниз и расположите их на плечах и груди ребенка.

Потяните ремень регулятора (F), чтобы натянуть на ребенке ремни безопасности (рис. 16).

Внимание: во время езды периодически проверяйте правильность расположения ребенка в кресле.

Как извлечь ребенка

Нажмите на регулятор (E) и одновременно потяните оба ремня безопасности (I), чтобы ослабить их (рис. 17). Нажмите на красную кнопку на застежке (G), чтобы разомкнуть ее. Отделите ремни и уберите их с ребенка.

Группы 2 и 3 (от 15 до 36 кг)

Внимание: перед использованием автокресла для группы 2 или 3 снимите ремни безопасности (I).

Как снять ремни детского автокресла

Отсоедините оба ремня безопасности (I) от T-образной скобы (J) и отделите их от спинки (рис. 18).

Извлеките пластины для фиксации подкладок (K) из спинки кресла (рис. 19).

Переверните автокресло и полностью удалите ремни (I) (рис. 20).

Пропустите металлический зажим (L) застежки через отверстие в сиденье и извлеките застежку (G) из автокресла (рис. 21).

Как расположить ребенка

Расположите детское автокресло так, чтобы оно плотно прилегало к основанию и спинке сиденья.

Внимание: точки расположения ремней безопасности отмечены красным. Не располагайте ремни безопасности автомобиля в местах, отличных от указанных. Расположите диагональный

ремень безопасности автомобиля на груди ребенка и пропустите его под подлокотником автокресла со стороны, противоположной наматывателю ремня безопасности автомобиля (рис. 22).

Вденьте ремень в петлю (B) (рис. 23).

Проденьте поясной ремень под двумя подлокотниками автокресла (рис. 24).

Убедитесь, что ремень безопасности автомобиля хорошо натянут, нигде не скручивается и плотно прилегает к подлокотникам сиденья.

Застегните ремень безопасности (рис. 25).

Внимание: во время езды периодически проверяйте правильность расположения ребенка в кресле.

Как извлечь ребенка

Отстегните ремень безопасности автомобиля, снимите его с автокресла и дайте ему свернуться.

Обслуживание

Полностью снимите накладки для очистки. Соблюдайте указания по стирке ткани, расположенные на ярлыке, прикрепленном к крышке.

Промывайте пластиковые детали теплой водой с мылом. Не пользуйтесь агрессивными веществами.

Внимание: накладки являются неотъемлемой частью

детского автокресла: без них оно не может использоваться. Накладки можно заменять только на оригинальные запчасти.

Гарантия

Гарантийные условия Вы найдете на сайте www.isigo.eu.

note

This image shows a full page of primary-ruled paper. It features multiple sets of horizontal dotted lines spaced evenly down the page, providing a guide for handwriting practice. The background is white, and there are no margins or other markings present.

note

[illegible]



Isigo Baby Products - Art. n° 571007

ISIⁱGO[®]
Travel System

Via Costituzione, 22, 25038 / Rovato (BS), Italy
www.isigo.eu / info@isigo.eu

Produced by Bellelli Srl., Via Meucci, 232,
45021 Badia Polesine, Rovigo - Italy